



A Christian Community
that Embraces the
Divinity of Difference
parkavenuechristian.com

Sixth Sunday of Easter/
6^{to} domingo de Resurrección

21 de mayo de 2017

**Abandonment – what do we do when we
feel abandoned?
God will not leave us orphaned!**

***El abandono: ¿qué hacemos cuando nos
sentimos abandonados?
¡Dios no nos dejará huérfanos!***

The people of God gather/El pueblo de Dios se prepara para adorar

You are invited to read or sing all text printed in bold.

+Please rise in body or in spirit, as you are able.

Les invitamos a participar leyendo o cantando lo escrito
en negrecillas.

+Según le sea posible, en cuerpo o espíritu, tenga la
bondad de ponerse de pie.

*This Sunday the Multilingual and Multicultural Ministry will
be conducting an interpreting-software trial to see if it
yields favorable and consistent results for future services.
Some congregants will be using a phone in order to listen to
Pastor Kaji's sermon in Spanish. Thanks for your
understanding!*

*Durante este domingo el ministerio multilingüe and
multicultural llevará acabo una prueba durante el servicio
de adoración para probar un software que transmitirá la
interpretación del sermón de la Pastora Kaji. Para lograr
esto algunos miembros de la iglesia usarán sus teléfonos
para escuchar la interpretación. ¡Agradecemos su paciencia
y colaboración!*

PRELUDE/Preludio

SONG OF PRAISE/Canto de alabanza

Satúrame Señor/O let me overflow with your Spirit, Lord

**Satúrame, Señor, con tu Espíritu
Satúrame, Señor, con tu Espíritu (2x)
Y déjame sentir, el fuego de tu amor
Aquí en mi corazón, Señor (2x)**

**O let me overflow with your Spirit, Lord
O let me overflow with your Spirit, Lord (2x)
And let me feel within, the fire of your love
As it consumes my heart, Oh God. (2x)**

+CALL TO WORSHIP/LLAMADO A LA ADORACIÓN

Based/Inspirado en el Salmo 66:8-20

Right side/lado derecho

Bless our God, bendecid a nuestro Dios

Left side/lado izquierdo

Pueblos todos, all peoples,

Right side/lado derecho

Blessed be Dios, our God.

Left side/lado izquierdo

God has protected, nuestras vidas

Right side/lado derecho

God has not let que resbalen nuestros pies.

Left side/lado izquierdo

Come all of you, temerosos de Dios,

Right side/lado derecho

Porque Dios has not rejected our prayers,

Left side/lado izquierdo

Lo alabo, with my actions, y mi boca

All/Todos/Todas

Blessed be our God! ¡Bendito sea Dios!

+HYMN/Himno**Mi esperanza firme está/My Hope is Built on Nothing Less**

1. Mi es - pe - ran - za fir - me_es - tá En Cris - to mi ju - sti - cia_y paz; Por
 2. My hope is built on noth - ing less than Je - sus' blood and righ - teous - ness; I
 3. Aun - que no pue - da ver Su faz, Su gra - cia_es mí - a por la fe; Y
 4. When shad - ows veil my Sav - ior's face, I rest on his un - chang - ing grace; in



ser Su nom - bre dul - ce_y fiel En mi Je - sús des - can - sa - ré.
 dare not trust the sweet - est frame, but whol - ly lean on Je - sus' name.
 aun - que ha - ya tem - pes - tad, Den - tro del ve - lo mi_an - cla_es - tá.
 ev - ery high and storm - y gale, my an - chor holds with - in the veil.

Refrain/Coro

Cris - to_es la Ro - ca e - ter - nal, No_hay o - tra ba - se_en
 On Christ, the sol - id rock, I stand; all oth - er ground is



que con - fiar, No_hay o - tra ba - se_en que con - fiar.
 sink - ing sand, all oth - er ground is sink - ing sand.

CONFESSION/CONFESIÓN**Yo quiero ser/I Want To Be****+ LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN /+THE WORDS OF ASSURANCE**

Cantemos... Let's Sing...



Yo quie - ro ser, _____ Se - ñor a - man - te _____ co - mo el ba - rro ___ en
 I want to be, _____ my lov - ing Sav - ior, _____ formed a - new like ___ the



ma - nos del al - fa - re - ro. To - ma mi vi - da _____ y_haz - la de nue - vo,
 clay in the pot - ter's hands. ___ Take now my life, Lord, _____ trans - form, re - mold me;



yo quie - ro ser, yo quie - ro ser _____ un va - so nue - vo.
 I want to be, I want to be _____ a brand new ves - sel.

WELCOME OF VISITORS! / ¡Bienvenidos, bienvenidas!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

THE CHILDREN'S MOMENT/Momento de reflexión con los niños

Children are invited to come forward. Following this, children may stay in worship with their parents or go with their teachers to Sunday School. *Invitamos a los niños a que acerquen al altar. Luego los niños pueden quedarse con sus padres o ir a la escuela dominical.*

Stay With Me/*Velaré contigo, Señor*
 Velaré contigo, Señor,
 mientras yo viva, mientras yo viva.

Taizé Community
 Stay with me. Remain here with me.
 Watch and pray. Watch and pray.

Show me the suffering of the most miserable, *los pobres*
So I will know, *el llamado de tu Pueblo*, their calling
 Free me to pray for others, *por otros y otras*
Because you are present, *en todos y todas*
 Grant me courage to serve others
For in service there is true life, *vida verdadera*
 Let the spirit flourish and grow, *que el espíritu crezca*
So that we will never tire of *la lucha*, the struggle
 Let us remember those who have died for justice, *por la justicia*
For they have given us life, *porque vida nos han dado*
 Help us love even those who hate us, *ayúdanos a amarlos*
So that we can change the world, *para transformar tu mundo*. Amén

THE PEOPLE HEAR GOD’S WORD/*El pueblo de Dios escucha Su palabra*

+THE GOSPEL ACCLAMATION Traditional Caribbean
 Halle, halle, halle-lujah. Hallelujah, Hallelujah!

THE GOSPEL/*Lectura del Evangelio* John/Juan 14:15-21
Listen to the Word of God as interpreted by the readers! *¡Escuchen la palabra de Dios según la interpretan los lectores!*

ANTHEM/*Himno* Richard Smallwood
 Morning’s Breaking
 Tamara Jade, soloist

Se les insta a las/los hispanoblantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audífonos, por favor, dirígase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audífonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish congregants are invited to dial in the translation line using their devices. In the event that you do not possess a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets. Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 519 124 025. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

SERMON/*Sermón* The Rev. Kaji Douša
 Abandonment – what do we do when we feel abandoned?
 God will not leave us orphaned!
El abandono: ¿qué hacemos cuando nos sentimos abandonados?
¡Dios no nos dejará huérfanos!

THE PEOPLE RESPOND TO GOD’S WORD/*El pueblo responde a Su palabra*

THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP/*Invitación al discipulado Cristiano*

+HYMN/Himno**Never Alone/Nunca me olvida**

1. I've seen the light - ning flash - ing, And heard the thun - der roll;— I've
 2. The world's fierce winds are blow - ing, Temp - ta - tion sharp and keen;— I



felt sin's break - ers dash - ing, Try - ing to con - quer my soul;— I've
 feel a peace in know - ing My Sa - vior stands be - tween;— He



heard the voice of Je - sus, _____ Tell - ing me still to fight on;— He
 stands to shield me from dan - ger, When all _____ my friends are gone, He



prom - ised ne - ver to leave _____ me, Ne - ver to leave me a - lone.
 prom - ised ne - ver to leave _____ me, Ne - ver to leave me a - lone.

Refrain/Coro:

No, ne - ver a - lone, _____ No, ne - ver a - lone, He prom - ised ne - ver to
 No, nun - ca me_ol - vi - da, No, siem - pre_es - ta - rá, _____ Pro - me - te nun - ca_ol - vi -



leave me, Ne - ver to leave me a - lone; No, ne - ver a - lone, _____ No, ne - ver a -
 dar - me siem - pre con - mi - go_es - ta - rá. No, nun - ca me_ol - vi - da, No, siem - pre_es - ta -



lone, _____ He prom - ised ne - ver to leave me, Ne - ver to leave me a - lone.
 rá, _____ Pro - me - te nun - ca_ol - vi - dar - me siem - pre con - mi - go_es - ta - rá.

THE INVITATION TO THE OFFERING/La ofrenda**OFFERTORY/Ofertorios****Tenemos esperanza/We Have Hope****Federico J. Pagura/Homero Perera**

Written by Federico Pagura (R.I.P.), this hymn responded to the human rights violations in Latin America, including the overthrow of Salvador Allende, the establishment of the dictatorship in Chile, and the reign of terror in Argentina in the 70's. It grew in response to faith-based questions, wondering if God had abandoned them. *Tenemos esperanza* seeks to keep the flame of hope burning in the midst of injustices, hopelessness and uncertainty.

Este himno, escrito por el Obispo Federico Pagura (QEPD), respondió a las violaciones de los derechos humanos en Latino América, el golpe de estado de Allende, la dictadura chilena y el reino de terror en Argentina durante la década de los 70. Tenemos esperanza nació de la iglesia quien preguntaba si Dios había abandonado a su pueblo. Su letra procura mantener la llama de la esperanza viva en el medio de la injusticia, incertidumbre y desesperanza.

*Porque Él entró en el mundo y en la historia;
porque Él quebró el silencio y la agonía;
porque llenó la tierra de su gloria;
porque fue luz en nuestra noche fría.*

*Porque nació en un pesebre oscuro;
porque vivió sembrando amor y vida;
porque partió los corazones duros
y levantó las almas abatidas.*

*Por eso es que hoy tenemos esperanza;
por eso es que hoy luchamos con porfía;
por eso es que hoy miramos con confianza,
el porvenir en esta tierra mía. (2x)*

Because Christ came to enter in our journey,
because He broke the silence of our sorrow,
because He filled the whole world with His glory,
and came to light the darkness of our morrow.

Because He came a stranger poor and lowly,
Because he lived, proclaiming love and healing,
Because he opened hearts of hungry people,
and brought new life to all who would receive it.

In hope we are forever celebrating,
with courage in our struggle we are waiting,
in trust and reassurance, we are claiming:
this is our song of freedom for all people. (2x)

THE DOXOLOGY/La doxología

***A Dios, el Padre celestial
Al Hijo nuestro Redentor, Aleluya, Aleluya
Al eternal Consolodar
Unidos todos alabad, Aleluya, Aleluya,
¡Aleluya, Aleluya, Aleluya!***

**Praise God, from whom all blessings flow;
Praise God, all creatures here below, Aleluia, Aleluia
Praise God, the source of all our gifts!
Praise Jesus Christ whose pow'r up lifts! Aleluia!
Praise the Spirit, Holy Spirit! Aleluia, Aleluia, Alleluia!**

OFFERTORY PRAYER/Oración de ofertorio

THE INVITATION TO THE TABLE/Te invitamos a la mesa de Comunión

PROPER PREFACE/Prefacio

The Lord be with you.
Y también contigo.

Lift up your hearts.
Los tenemos levantados al Señor.

Let us give thanks to God most high.
Es justo y necesario.

It is indeed right, our duty and our joy
Darle gracias en todo momento y lugar
**We praise you and give thanks,
As we sing...**

SANCTUS

Le Lo Lei Lo

William Loperena, O.P. (Puerto Rico)

The community is invited to echo each phrase after the leader.

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

**...Santo, santo, santo, Dios de Gloria y Poder
...Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria
...Hosanna, hosanna, hosanna, in the highest.
...Blessed is the one who comes in the name of the Lord
...Hosanna, hosanna, hosanna, in the highest.**

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

THE BLESSING OF THE ELEMENTS/Bendición del Pan y el Vino

CHRIST'S PRAYER/*El Padre Nuestro*

We invite you to use the words to the prayer you know best, in the language that resonates most with you.

In the name of Christ, who taught us to pray . . .

Our God in heaven, hallowed be Your name.
Your Kingdom come, Your will be done, on earth as
it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins/debts/trespases, as we
forgive those who sin/debt/trespass against us.
And lead us not into temptation, but deliver us
from evil.
For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos santificado
sea tu nombre.
Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la gloria,
ahora y siempre. Amén.*

WORDS OF INSTITUTION

And so, we recall that on the night of betrayal, our Lord Jesus Christ took bread, *tomó el pan*, gave thanks for it, broke it, *y dijo*:

"Tomen y coman, this is my body, dado por ustedes. Every time you do this, do it in memory of me."

In like manner after supper, *Jesús tomó la copa*, blessed it and gave it to them saying:

"Esta es la copa del nuevo pacto en mi sangre vertida por ustedes y para el perdón de los pecados."
Do this as often as you drink of it for the remembrance of me."

MEMORIAL ACCLAMATION/*Aclamación*

And so we proclaim the mystery of faith as we sing:

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.
Jesucristo ha muerto,
Jesus Christ is risen,
Jesus Christ will come again.
//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

SHARING THE ELEMENTS/*Compartiendo la copa y el pan*

*Tenemos esperanza
Tú has venido a la orilla*

Federico J. Pagura/Homero Perera
Cesareo Gabarain

Coro/Refrain:

Se - ñor, _____ me has mi - ra - do a los o - jos _____ y son - rien - do, _____
O Lord, _____ with your eyes you have searched me, _____ and while smil - ing _____

_____ has di - cho mi nom - bre; _____ en la a - re - na, _____ he de - ja - do mi
_____ have spo - ken my name; _____ now my boat's left _____ on the shore - line be -

bar - ca; _____ jun - to a ti, _____ bus - ca - ré o - tro mar. _____
hind me; _____ by your side _____ I will seek oth - er seas. _____

THE PRAYER OF THANKSGIVING

+CANTO DE ENVÍO/SENDING FORTH SONG *Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'* Freedom Song, South Africa

Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos' (2x)
Siyahamba, Siyahamba, Oo
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos' (2x)

We are marching in the Light of God
We are marching, we are marching, Oo (2x)
We are marching, we are marching, Oo
We are marching in the Light of God (2x)

Caminemos en la luz de Dios
Caminemos, Caminemos, Sí (2x)
Caminemos, Caminemos, Sí
Caminemos en la luz de Dios (2x)

+THE BLESSING/La Bendición

+THE PASSING OF THE PEACE/Compartamos La Paz

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

THE POSTLUDE/Posludio

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Kaji S. Douša; **Liturgist:** The Rev. Sydney M. Avent, Esq.; **Lectors:** E. B. Blakney and María Morban; **Elders:** The Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas and Hillary Buckland; **Director of Music Ministry:** Saya Callner, conductor; **Guest Musicians:** Dr. Tony McNeill, piano; Tamara Jade, soloist.

Today's flowers honor/celebrate justice, freedom, equality, diversity and human rights.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: New Sanctuary Coalition of NYC. A gift to the New Sanctuary Coalition of NYC will support the interfaith network of congregations, organizations, and individuals, standing publicly in solidarity with families and communities resisting detention and deportation in order to stay together.

***Please pray for us as we carry out the ministry of presence and the living of God's love in New York City.
Go in peace. The worship is over. Service now begins.***

The Rev. Kaji S. Douša, **Senior Pastor**
The Rev. Sydney M. Avent, **Pastor for Social Justice & Worship Life**
The Rev. Luis-Alfredo Cartagena, **Pastor for Outreach**
The Rev. Ismael Sanchez, **Pastor for Latino Ministry**
Ms. Marjorie Watrobski, **Pastoral for Youth & Children's Ministry**
Ms. Saya Callner, **Director of Music Ministry**
Mr. Paul Vasile, **Worship Consultant**
The Rev. Jeanette Zaragoza-De León, **Multilingual and Multicultural Consultant**
Dr. Tony McNeill, **Artist in Residence**
Ms. Stephanie Wilson, **Office Administrator**
The Rev. John Wade Payne, **Senior Minister Emeritus**

PARK AVENUE CHRISTIAN CHURCH
1010 Park Avenue at 85th Street, New York, NY 10028
212-288-3246 | office@parkavenuechristian.com

The Park WEEKLY FORWARD

Welcome

**Everybody needs a place to belong.
Find yours here!**

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

Sharing Your Time, Talents and Treasure

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Sterling Ashby, Barbara Sanders, Laura Martin, Richard Turner and Roberta Brodfeld.



If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.

PRAYER

PRAYER MINISTRY AFTER SUNDAY WORSHIP SERVICE.

One of our Pastors, other Clergy or Elders are always happy to visit with anyone who would like individual prayer after worship. Someone will be stationed in the Chancel area each Sunday.

INTERCESSORY PRAYER

(1st Tuesday of each month at the church.) 6:00 pm

Contacts:

Rev. Luis-Alfredo Cartagena –
lcartagena@parkavenuechistian.com;

Hillary Buckland –
candhbuckland@optonline.net

THE-PARK-PRAYS ON-LINE

To be added, contact Pam Wood, bandpwood@aol.com (or 917-882-7667, talk/text). As a member, you can post a prayer or prayer request.

ORDER OF ST. LUKE THE PHYSICIAN

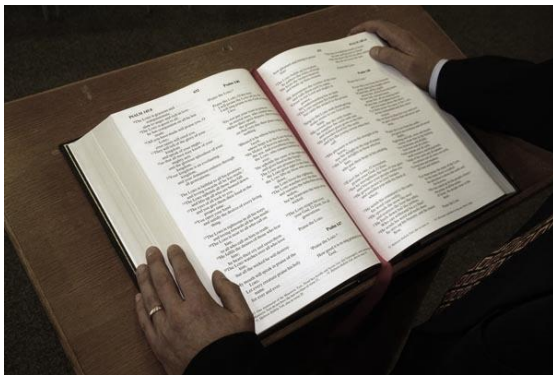
Healing prayer group, NYC Chapter meets monthly for worship, study and healing prayer. Contact Pam Wood: bandpwood@aol.com, 917-882-7667.

EVENTS & OPPORTUNITIES

Upcoming:

Every Sunday, **Choir Rehearsal**, 9:00 am, *The Park*
Every Sunday, **Adult Bible Study**, 10:00 am, Room A
Every Sunday, **Children's Sunday School**, 10:00 am check in, 1:00 pm pick up
Every Monday and Wednesday - **CPE**, 6:30 pm, *The Park*
Every Tuesday, **Recorder Consort Rehearsal**, 6:00 pm, *The Park*
Every Saturday, **Saturday Community Lunch Program**, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue

Calling All Lay leaders and Volunteers!



The Scripture-Reading Ministry is looking for more sisters and brothers to read during worship in Spanish and English. Training is available. Please contact sister Sis. Myrna Payne, or Rev. Jeanette Zaragoza.

El Ministerio de lectura del Evangelio necesita de más hermanas y hermanos para leer durante el culto en español como en inglés. Estaremos ofreciendo adiestramiento. Aquellas personas interesadas pueden comunicarse con la Hna. Myrna Payne o la Revda. Jeanette Zaragoza. ¡Gracias, Thanks!

Pastoral Compassionate Care in Jail/Prison Setting



Join us for the next session of the program on Sunday, May 28 at 3:00 PM at *The Manse*.

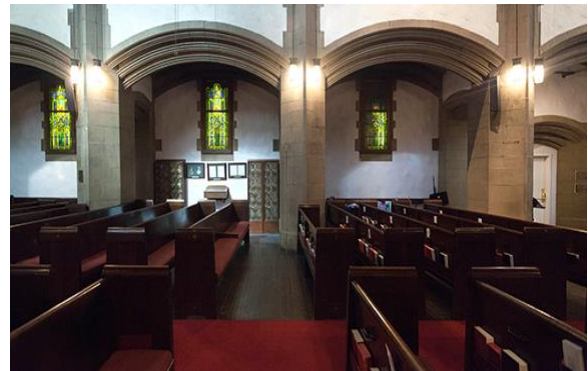
**1453 Lexington Ave.
New York, NY 10128**

We will continue meeting for one more Sundays. So, stay tuned.

Each meeting will last approximately 2 hrs., running from 3:00 PM -- 5:00 PM.

After the training, volunteers will be posted at one of the facilities at Rikers Island. A certificate will be issued on behalf of *The Park* to those who complete this program.

Sponsor a Chair and Help Improve Seating at *The Park*!



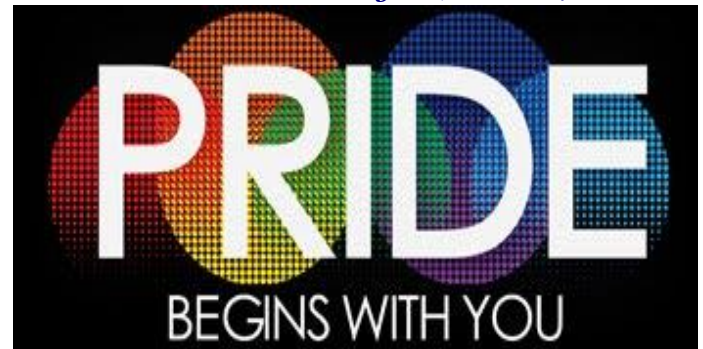
You and/or your family can sponsor a chair that will be adorned with a plaque that honors your sponsorship. Sponsoring a chair is a great way in which you can help *The Park* in its life and ministry, and to be part of its future. You may choose to dedicate your sponsorship to the memory of or in honor of somebody you love. In the coming weeks, more information will be sent out to members and announced in church outlining the possibilities of sponsorship.

Please visit our website at:

<http://www.parkavenuechristian.com/chairs/>

Sunday, June 11, 6:00 am - 11:00 pm, The Mall (Washington, D.C.)

PRIDE March on Washington, DC 2017



In light of recent events, a march on Washington, DC in support of LGBTQIA rights is being organized. Members of the Park Avenue Christian Church will be traveling to DC to join this demonstration. If you are interested in joining us, please let us know either here on Facebook or by contacting the church office directly at 212-288-3246. More details will follow in the coming months regarding meet times, locations, and travel accommodations.